



Република Србија
Тужилаштво за ратне злочине

МЕМОРАНДУМ

о сагласности у остваривању и унапређењу сарадње
у борби против свих облика тешког криминала
закључен између

Републичког јавног тужилаштва

и

Тужилаштва за ратне злочине Републике Србије

и

Државног одвјетништва Републике Хрватске

Републичко јавно тужилаштво и Тужилаштво за ратне злочине Републике Србије и Државно одвјетништво Републике Хрватске (у даљем тексту: "Учесници"), забринути због пораста броја тешких кривичних дела, посебно организованог криминала, недозвољене трговине дрогом, кријумчарења људи, трговине људима, трговине оружјем, корупције, прања новца, међународног тероризма и с тиме повезаних кривичних дела, борба против којих у целости или делимично улази у надлежност Учесника овог Меморандума, полазећи од жеље Учесника да, у границама својих надлежности, пруже допринос обавезама њихових држава према Међународном кривичном трибуналу за бившу Југославију, у смислу Завршне стратегије Трибунала и уступања случајева домаћем правосуђу, свесни да се међусобном разменом података, прибављањем доказа и неопходних чињеница лакше може утврдити кривична одговорност за почињене ратне злочине и друга тешка кривична дела, а починиоци привести правди, узимајући у обзир да наведене криминалне делатности наглашено штете привредним, финансијским и другим друштвеним интересима њихових држава, те да постоје заједнички интерес да се утврди кривица и казне починиоци ратних злочина и других тешких кривичних дела, уверени да ће непосреднија и бржа сарадња између Учесника овог Меморандума у предистражној фази поступка (пре покретања кривичног поступка) допринети заједничким интересима њихових држава у ефикаснијем истраживању, доказивању и спречавању криминалних делатности, желећи да, у остваривању тог циља, развијају и јачају непосредну сарадњу по свим питањима од заједничког интереса, посебно у борби против горе наведених кривичних дела, постигли су сагласност о следећем:

ПОДРУЧЈЕ ПРИМЕНЕ

1. Учесници ће сарађивати у складу с одредбама овог Меморандума, те ће један другом помагати на захтев или на сопствену иницијативу, у складу са одредбама овог Меморандума, а придржавајући се закона и прописа својих држава, као и међународних билатералних и мултилатералних споразума који су на снази између Србије и Црне Горе и Републике Хрватске.

2. Сарадња се, између осталог, састоји у:

а) прибављању и размени обавештења, извештаја и докумената, када за то није потребна принуда, укључујући и предистражне изјаве осумњичених или других особа,

б) размени информација које омогућују или доприносе истраживању или спречавању криминалних делатности,

в) размени законских и других прописа из подручја кривичног права и других подручја, када је то потребно за вођење кривичног поступка,

г) по потреби размењивању правних становишта из области кривичног права,

д) размени осталих података, попут бројева телефона, факсова, е-мејл адреса и сл.

3. Овај Меморандум не спречава Учеснике да користе и друге обострано прихватљиве облике сарадње, придржавајући се при томе закона, прописа и поступака својих држава. Одредбе овог Меморандума не утичу на предност примене одредаба међународних прописа који се односе на међународну правну помоћ.

ОБАВЕШТЕЊА

4. У циљу стварања најповољнијих услова за сарадњу, надлежна државна тужилаштва ће упућивати и примати захтеве поднете на основу овог Меморандума. Учесници ће разменити податке о именима надлежних тужилаца, адресама и бројевима телефона за време радног времена и дежурних телефона, као и друге податке који омогућавају непосредну комуникацију.

5. Овлашћена лица за координацију сарадње у Републици Србији ће бити:

заменик Републичког јавног тужиоца,

заменик Тужиоца за ратне злочине Републике Србије.

Овлашћена лица у Републици Хрватској ће бити:

заменик Главног државног одвјетника,

заменик Равнатеља уреда за сузбијање корупције и организованог криминалитета и за казнена дјела из надлежности уреда.

ОБЛИК И САДРЖАЈ ЗАХТЕВА ЗА ПОМОЋ

6. Захтев за помоћ (у даљем тексту: "захтев") подноси се у писаном облику. Међутим, у хитним случајевима, захтев се може поднети усмено, односно путем телекомуникационих средстава. Захтев и приложени документи биће пропраћени преводом на језик државе Учесника коме је захтев поднет, осим ако није другачије договорено. Усмени захтев треба да буде писмено потврђен у року од 48 часова, осим ако Учесник коме је захтев поднет не да сагласност за другачије поступање.

7. Захтев ће садржати:

а) назив тужилаштва које спроводи поступак или предузима друге мере у вези са којима је захтев поднет,

б) сажети опис чињеничног стања о случају и врсти предложеног поступка, укључујући опис конкретног кривичног дела, уз навођење одговарајућих чланова закона и законског описа дела,

в) разлоге због којих се траже обавештења, документи и друга помоћ,

г) опис траженог садржаја обавештења и друге затражене помоћи,

д) у зависности од околности, информацију о идентитету, држављанству и месту где се налази лице које располаже информацијама или осумњичени.

8. Уколико је то могуће и неопходно, захтев ће такође садржати:

а) попис питања за лице које се саслушава,

б) опис поступка који би било пожељно применити приликом извршења захтева,

в) сваку другу информацију која може бити од користи у поступању по захтеву.

ИЗВРШЕЊЕ ЗАХТЕВА

9. Захтев ће бити испуњен чим буде могуће, у складу са поступком који је предвиђен законима и прописима којима се уређује поступање Учесника коме је захтев поднет. Учесник коме је захтев поднет може тражити додатне информације уколико је то потребно за поступање по захтеву.

10. Учесник коме је захтев поднет настојаће да поступа у складу са захтевом Учесника који је захтев поднео, под условом да то није супротно прописима државе Учесника коме је захтев поднет.

11. Учесник коме је захтев поднет сноси редовне трошкове који се односе на извршење захтева. Ванредни трошкови ће, пре него што настану, бити предмет међусобног договора Учесника.

УПОТРЕБА ОБАВЕШТЕЊА И ДОКУМЕНАТА

12. Учесник коме је захтев поднет предузеће све неопходне мере да захтев или његов садржај остану тајни, уколико такву тајност тражи Учесник који је захтев поднео. Уколико би извршење захтева могло довести или ће сигурно довести до повреде тајности, о томе ће се пре извршења захтева обавестити Учесник који је захтев поднео. У том случају, Учесник који је захтев поднео може затражити да се настави са поступањем по захтеву, без обзира на могуће последице.

13. Ако је то затражено, Учесник коме је захтев поднет обавеститиће Учесника који је захтев поднео о напретку у извршењу захтева.

14. Ако извршење захтева није у надлежности Учесника коме је захтев поднет, он је дужан да одмах о томе обавести Учесника који је захтев поднео.

ИЗУЗЕЦИ ОД ОБАВЕЗЕ ПРУЖАЊА ПОМОЋИ

15. Учесник коме је захтев поднет може одбити извршење захтева:

а) ако извршење захтева може нанети штету суверенитету, безбедности или другим основним интересима државе у којој поступа, или је у супротности са законима или другим прописима те државе, или

б) ако сматра да ће извршење захтева утицати на преткривични или кривични поступак у његовој држави.

16. Пре него што одбије пружање помоћи на основу члана 15, Учесник коме је захтев поднет обавиће консултације са Учесником који је захтев поднео, како би

се утврдило да ли се помоћ може пружити под одређеним условима. Ако Учесник који је захтев поднео прихвати те услове, у обавези је да их поштује.

17. Ако Учесник коме је захтев поднет одбије помоћ, дужан је да о томе без одлагања усмено обавести Учесника који је захтев поднео, а у сваком случају дужан је да достави писано обавештења у року од петнаест дана.

ОГРАНИЧЕЊА У КОРИШЋЕЊУ РЕЗУЛТАТА ИСПУЊЕНОГ ЗАХТЕВ

18. Резултати захтева испуњених на основу овог Меморандума не могу се без дозволе Учесника који је дао помоћ користити у сврху која је различита од оне због које је помоћ тражена и одобрена.

19. Информације које се односе на лица Учесник који је захтев поднео може дати на располагање другим државним органима само ако је Учесник коме је захтев поднет то изричито одобрио у писаном облику, те уколико закон државе Учесника коме је захтев поднет дозвољава такво коришћење.

20. Учесник коме је захтев поднет може захтевати да резултати захтева испуњеног на основу овог Меморандума буду проглашени тајним или коришћени само под тачно одређеним условима. Уколико Учесник који је захтев поднео прихвати резултате захтева испуњеног под тим условима, дужан је да предузме све мере да се ти услови поштују.

21. Овај Меморандум не спречава коришћење или откривање резултата испуњеног захтева ако је то неопходно на основу закона и прописа којима је уређено поступање Учесника који је поднео захтев у преткривичном или кривичном поступку. Учесник који је поднео захтев дужан је да унапред обавести Учесника коме је захтев поднет о могућности или обавези таквог коришћења или откривања резултата испуњеног захтева.

22. Уколико Учесник који је захтев поднео у складу са чланом 18. овог Меморандума објави резултате испуњеног захтева, они се накнадно могу користити за све законом дозвољене потребе, уз ограничења предвиђена ставовима 19-21. овог Меморандума.

ДАВАЊЕ ПОДАТАКА ИЗ ЕВИДЕНЦИЈА И УТВРЂИВАЊЕ ИДЕНТИТЕТА И МЕСТА ГДЕ СЕ НАЛАЗИ ЛИЦЕ И ИМОВИНА

23. Учесник може затражити да му се доставе подаци из евиденција које се воде у држави другог Учесника, а које су важне за вођење поступка. Учесник коме је захтев поднет дужан је да преда фотокопију извода из евиденција које се сматрају јавним по прописима његове државе.

24. Учесник коме је захтев поднет може предати копије извода из свих својих евиденција које нису доступне јавности, али само у мери и под условима под којима они могу бити доступни надлежним органима његове државе, те уколико то није у супротности са законима и прописима његове државе.

25. Уколико је поднет захтев да се преко надлежних полицијских органа утврди идентитет или место где се неко лице налази, или прибаве информације о имовини која се налази на територији државе Учесника коме је захтев поднет, Учесник коме је захтев поднет предузеће све што је у његовој моћи како би се захтев испунио у складу са прописима његове државе.

ПОВРАЋАЈ ДОКУМЕНАТА, СТВАРИ И ИМОВИНЕ

26. Ако је могуће и ако Учесник коме је захтев поднет то захтева, Учесник који је захтев поднео дужан је да врати документе, ствари и имовину које је примио као резултат испуњења захтева.

27. Уз сагласност Учесника коме је захтев поднет, Учесник који је захтев поднео може одложити враћање неког документа, ствари или имовине, ако је то неопходно за вођење кривичног или грађанског поступка.

28. Учесник коме је захтев поднет може тражити да се Учесник који је захтев поднео сагласи са условима који су неопходни како би се заштитио интерес трећих лица у односу на документе, ствари или имовину који треба да буде предати.

ОБАВЕЗА ПОШТОВАЊА НАЧЕЛА ЕВРОПСКЕ КОНВЕНЦИЈЕ О ЗАШТИТИ ЉУДСКИХ ПРАВА И ОСНОВНИХ СЛОБОДА

29. Учесници се обавезују да се сарадња и активности које се предузимају на основу овог Меморандума остварују у складу са Европском конвенцијом о заштити људских права и основних слобода.

КОНСУЛТАЦИЈЕ

30. Учесници ће се међусобно консултовати у циљу несметане и ефикасне примене овог Меморандума. Све потешкоће које произађу из примене Меморандума Учесници ће решавати путем консултација и преговора.

ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ, СТУПАЊЕ НА СНАГУ И ПРЕСТАНАК ВАЖЕЊА

31. Учесник овог Меморандума који више не жели да учествује дужан је да у писаној форми о томе обавести другог учесника три месеца унапред. У том

случају, Меморандум престаје да важи по истеку рока од 3 месеца од дана у који је обавештење упућено.

32. Измене, допуне или додаци овог Меморандума могу се сачинити уз писану сагласност Учесника и биће сачињене у писаној форми. Уз пристанак Учесника, друге службе могу бити укључене у овај Меморандум.

33. По истеку годину дана од дана ступања на снагу овог Меморандума, или раније на захтев једног од Учесника, Учесници ће се састати како би размотрили његову примену, осим ако се у писаној форми не изјасне да такво разматрање није потребно. Даљи састанци у вези са разматрањем примене Меморандума одржаваће се на предлог једног или оба Учесника.

34. Меморандум ступа на снагу одмах након потписивања.

Сачињени текст представља постигнуту сагласност Учесника.

Потписано у Београду, дана 05.02.2005.године, у два оригинална примерка, на српском и хрватском језику, при чему су оба текста једнако важећа.

*РЕПУБЛИЧКИ ЈАВНИ ТУЖИЛАЦ
Слободан Јанковић*

*ТУЖИЛАЦ ЗА РАТНЕ ЗЛОЧИНЕ
Владимир Вукчевић*

*ГЛАВНИ ОДВЈЕТНИК РЕПУБЛИКЕ ХРВАТСКЕ
Младен Бајић*